

# **Digitales Brandenburg**

**hosted by Universitätsbibliothek Potsdam**

## **Hamishah humshe Torah**

'im 3 targumim ... pe. Rashi, u-ferush Rashbam u-ferush Mikhlal yofi min  
R. Shelomoh ben Melekh u-ferush Be'er reḥovot 'al diķduķe Rashi ...  
ye-Sefer ha-Ḥinukh me-Rabenu Aharon ha-Leyi be-sof kol ḥelek

Sefer Ba-midbar

**Shelomoh ben Yitsḥak**

**Frankfurt de-Oder, 544 [1783 oder 1784]**

לט

**urn:nbn:de:kobv:517-vlib-9964**

אָוֹגְלּוֹס  
 שְׁמוֹאֵל בֶּרְעֵפִיהָוָד: כֹּא לְשַׁבְּטָא דְבָנֵיכֶם  
 אַלְיָדְרֶבֶּסְלוֹן: כֹּב וְלִשְׁבְּטָא דְבָנֵיכֶן  
 רְבָא בָּקִי בֶּרְגִּילִי: כֹּג לְבָנֵיו וּסְקִפְתָּא  
 דְבָנֵיכֶן-מְנִשָּׁה רְבָא חִיאָלְרֶבֶּרֶאָפָוָד:  
 כֹּר וְלִשְׁבְּטָא דְבָנֵיכֶן-אָפָרִים כֹּבָא קְמוֹאֵל  
 בֶּרְשְׁפְּטָן: כֹּה וְלִשְׁבְּטָא דְבָנֵי זְבוֹלָן רְבָא  
 אַלְיאָפָן בֶּרְפְּרָנֶץ: כֹּו וְלִשְׁבְּטָא דְבָנֵי  
 יְשָׁכָר רְבָא פְּלִיטִיאָל בֶּרְעָזָן: כֹּו וְלִשְׁבְּטָא  
 דְבָנֵיכֶן-אָשָׁר רְבָא אֲחִיהוֹר בֶּרְשְׁלָזְמי:  
 כֹּח וְלִשְׁבְּטָא דְבָנֵיכֶן-נְפְּתָלִי רְבָא פְּנָהָאֵל  
 בֶּרְעֵפִיהָוָד: כֹּט אַלְעָן דְּפָקֵד יְלָאָחָסָנָא  
 יְתָדְבָנֵיכֶן-יְשָׁרָאֵל בָּאָרְעָא דְבָנָן: אַ וּמְטָלֵל  
 יְעַסְדְמָשָׁה בְּמִשְׁנָא דְמוֹאָב עַלְיָרְקָנָא  
 דִירָחוֹ לְמִימָר: בָּפְקִיד יְתָדְבָנֵי יְשָׁנָאֵל  
 וַיְתַהַנוּ לְלִיעָזָר מַאֲחָסָנָת אֲחֻונָהָוָן קְרָנוֹן  
 לְמַתְבָּה וּדְגָנָה לְקְרָנוֹן אַסְחָרָנָהָוָן תַּהַנְנוּ לְלִיעָזָר:  
 גַּ וַיְהִוָּן קְרָנוֹא לְהָזָן לְמַתְבָּה וּרוּחָהָוָן יְהָזָן  
 לְבָעֵרָהָוָן וּלְקָנָנָהָוָן וּלְכָל חִוְתָהָוָן: דַ  
 וּרוּחָיְקָרָנוֹא דְתַהַנְנוּ לְלִיעָזָר מִכּוֹתֵל קְרָתָא  
 וּלְבָרָא אַלְפָאַפְּנִין סְחוּרִיסָהָוָה: הַ וּתְמַשְׁחָוָן  
 מְבָרָא לְקָרְפָּא יְתָדְרָחָה-קְיּוֹמָא קְרָנוֹן  
 אַלְפִּין בְּאַפְּנִין וַיְתִירָהָמָא קְרָנוֹן-אַלְפִּין  
 בְּאַפְּנִין וַיְתִדְרָחָה-טִיצְרָבָא קְרָנוֹן-אַלְפִּין  
 בְּאַפְּנִין וַיְתִרְוחָ אַפְּנָא קְרָנוֹן-אַלְפִּין בְּאַפְּנִין  
 וּקְרָפָא בְּקָמָצָעָא דִין יְהָזָן וּתִיחְיָ קְרָנוֹא:  
 וְ וַיְתִירָהָמָא דְתַהַנְנוּ לְלִיעָזָר יְתִירָהָמָא  
 קְרָנוֹי שִׁזְבָּוֹתָא דְתַהַנְנוּ לְמִיצְרָק פְּנִין קְטוֹלָא  
 וּלְלִיהָוָן תַּהַנְנוּ אַרְבָּעָן וּמִכְּפָנִין קְרָנוֹן:  
 כָּל

כָּמְדָבָר לְדֹר לְהַ מִסְעִי  
 כֹּא לְמַטְהָה בְּנֵיכֶן אַלְיָדְרֶבֶּסְלוֹן:  
 כֹּב וְלִמְטָה בְּנֵיכֶן נְשָׂא בְּקִי בְּנֵיכֶן:  
 כֹּג לְבָנֵי יוֹסֵף לְמַטְהָה בְּנֵיכֶן-מְנִשָּׁה נְשָׂא  
 חִיאָל בְּנֵיכֶן-אָפָרָד: כֹּר וְלִמְטָה בְּנֵיכֶן-אָפָרִים  
 גְּשָׂא קְמוֹאֵל בְּנֵיכֶן-שְׁפָטָן: כֹּה וְלִמְטָה בְּנֵיכֶן  
 זְבוֹלָן נְשָׂא אַלְיאָפָן בְּנֵיכֶן-פְּרָנָה: כֹּו וְלִמְטָה  
 בְּנֵיכֶן-יְשָׁכָר גְּשָׂא פְּלִיטִיאָל בְּנֵיכֶן:  
 כֹּו וְלִמְטָה בְּנֵיכֶן-אָשָׁר גְּשָׂא אֲחִיהוֹד בְּנֵיכֶן  
 שְׁלָמִי: כֹּח וְלִמְטָה בְּנֵיכֶן-נְפְּתָלִי גְּשָׂא  
 פְּנָהָאֵל בְּנֵיכֶן-עַמִּיהָוָד: כֹּט אַלְהָאָשָׁר צְוָה  
 חִמְישִׁי בְּנֵיכֶן: פְּנָהָאֵל אַתְּ-בְּנֵיכֶן-יְשָׁרָאֵל בְּאָרֶץ  
 לְהָהָמָה לְנַחַל אַתְּ-בְּנֵיכֶן-יְהָזָן אַלְיָדְרֶבֶּרֶאָפָרָד:  
 מְצֹוֹתָהָה בְּבָנֵיכֶן מְוֹאָב עַלְיָרְגָּזָן וְנַחַנוּ לְלִוּוּס מְנַחְלָת  
 אֲחֻוָּסָם עֲנוּסָם לְשָׁבָת וּמְנֻשָּׁשָׁ קְרָעִים  
 סְבִּיבָּתָהָם תַּחַנוּ לְלִוּוּס: גַּ וְחוּרִי הָעָרִים  
 כְּלָהָם לְשָׁבָת וּמְנֻגְשִׁיםָם יְהָיָה לְבַהֲמָתָם  
 וּלְרָכְשָׁם וּלְכָל חִוְתָם: דַ וּמְנֻגְשִׁי הָעָרִים  
 אֲשֶׁר חִתְהַנָּו לְלִוּוּס פְּקִידָר הָעִיר וּחוֹזָה אַלְפָ  
 אַפְּהָה סְקִיבָּב: הַ וּמְדָתָם מְחוֹזָעָן לְעִיר אַתְּ-  
 פְּאַתְּ-קְרָדָמָה אַלְפִים בְּאַפְּהָה וְאַתְּ-פְּאַתְּ-גָּבָּן  
 אַלְפִים בְּאַפְּהָה וְאַתְּ-פְּאַתְּ-יְמִינָם אַלְפִים בְּאַפְּהָה  
 וְאַתְּ-פְּאַתְּ-צְפָן אַלְפִים בְּאַפְּהָה וְחִירָה בְּמַחְנָק  
 וְהָיָה לְהָסְמִינְשִׁי הָעָרִים: וְ וְאַתְּ  
 הָעָרִים אֲשֶׁר תַּחַנוּ קְלָדָוָס אַתְּ שְׁשָׁ-עָנָי  
 הַפְּקָלָת אֲשֶׁר תַּחַנוּ לְגַם שְׁפָה הַרְאָצָה וּעַלְיָהָם  
 תַּחַנוּ

חַתְנָו אֶרְבָּעִים וּשְׁמֵנִים עִיר : וְכָל־הַעֲרוֹם  
אֲשֶׁר תַּחַנוּ לְלֹוִים אֶרְבָּעִים וּשְׁמֵנִים צַעַר אַתָּה  
וְאַתָּה־מְגַרְשֵׁיהָן : חַ וְהַעֲרָוִים אֲשֶׁר תַּחַנוּ  
דְּתַחַנוּ מְאֻחָדָת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִן סְנִיאָ  
מְסֻנוֹן וּמִן זְעִירִי פּוּעָרָן גָּבָר בְּפּוֹם  
אַחֲסָנָתָה דִּינָסְנוֹן יְתַן מִקְרָוָהִי לְלֹוִי  
וּמְלִילָה יְתַן

## ירושלמי

לְרִשְׁתָם וְלִשְׁזָקְנָיו עַד מִטְפָּחָה הַבָּזָן הַוָּא  
חַולְחוּן דְּתַרְיָו שְׁבָטִיא וּפְלָגָות שְׁבָטָא :

כָּא לְשְׁבָטָא דְּכָנְנָיו אַלְיָדָר בָּר גַּסְלָו :  
כָּכְבָּשְׁבָטָא דְּרוֹ אַמְּרָבָיל בָּקִי בָּר גַּגְלִי :  
כָּג לְשְׁבָטָא דְּבָנִי יְסָפָף לְשְׁבָטָא דְּבָנִי בְּנָשָׁה אַמְּרָבָיל  
מְגַאֵּל בָּר אַפְּוֹד : כָּד לְשְׁבָטָא דְּבָנִים אַמְּרָבָיל קְמוֹאֵל בָּר שְׁפָטוֹ : כָּה לְשְׁבָטָא דְּבָנָלוֹן אַמְּרָבָיל  
אַלְיעָפָן בָּר אַרְנָךְ : כָּו לְשְׁבָטָא דְּבָנִים אַמְּרָבָיל פְּלִיטָא בָּר עָזָן : כָּו לְשְׁבָטָא דְּרָאשָׁר אַמְּרָבָיל אַחֲיהָו  
בָּר שְׁלִוּקִי : כָּה לְשְׁבָטָא דְּבָנִי גַּפְתָּלִי אַמְּרָבָיל אַבְהָאל בָּר עַמְּיהָו : כָּט אַלְיוֹן דְּפָקִיד "וְנוּי" : אַ וּמְלִיל  
וְנוּי : בָּכְפִּיר יְתַחַת כָּי יִשְׂרָאֵל וַיְחַסֵּן לְלֹוִי

רוּשָׁלָמִי  
וְפָרוּוֹלִי, לְקָרְתָּתָה וְתוֹתָה תָּחָור לְהָוָן יְתַחַנוּ לְלֹוִי ;  
וְפָרוּוֹלִי :

צְוָרְבָּהָוּן : דָּ וְפָרוּנָוִילְיָא קְרָנוֹא וְהַקְּנָנוֹלְלָ�וִי תְּוֹהָ קְרָטָא וְלְבָדָ אלְפָא גְּרָטָרִי - תְּוֹרָה תְּוֹרָה : הַ וְמִשְׁחָהוּן  
מְבָרָא, לְקָרְתָּתָה צְיָפָרָא דְּמְהִינָּה אַלְפָן גְּרָטָמִי, נִיתְהָוָת דְּרוֹמָא תְּרִין אַלְפָן גְּרָטָטִי, נְקָרָה בְּמִיצָעָא דָיוּהִי לְכָוֹן אַדְוָרְלִי קְרָטָנִיא : וְ נִיתְהָוָת קְרָנוֹא  
אַלְפָן גְּרָטָמִי נִיתְהָוָת צְיָפָרָא תְּרִין אַלְפָן גְּרָטָטִי נְקָרָה וְעַלְהָוָה מְקָנוֹן אַרְבָּעָן וְחַרְחָה קְרָנוֹי :  
וְ תַחַנוּ לְלֹוִי יְתַחַת קְרָנוֹן קְטָוָה לְמְשָׁרוֹק לְמְשָׁרוֹק גְּטָוָה וְעַלְהָוָה מְקָנוֹן אַרְבָּעָן וְחַרְחָה קְרָנוֹי :  
וְ כָּל קְרָנוֹא וְחַתְנָוָן לְלֹוִי אַרְכָּעָן וְתְכָבִי קְרָנוֹן יְתַחַהוָן נִיתְהָוָת פְּרוֹעָנָלְחָהוָן : חַ וְקְרָנוֹן וְתְמָנוֹן מְנוֹן צְחָשָׁתָה  
בָּנִי יִשְׂרָאֵל מִן שְׁבָטָא דְּעַמְּה פָּנִי הַסְּנוֹן וְמִן שְׁבָטָא דְּעַמְּה וְעַרְתָּעָרָן גָּבָר אַחֲסָנָתָה דִּינָסְנוֹן יְתַחַן מִקְרָוָי  
לְלֹוִי :

## רש"

וְזַלְקָה יְוִתָּה כִּמְקוּמָכָם : (בָּט) לְנַחַל אֶת כְּבָנֵי יִשְׂרָאֵל . סָס יְתַלְלָוּוֹתָה . לְכָס לְחַחְלָקָותָה : (בָּ) וּמְגַרְשָׁ . רְיוֹמָמָקָס  
חַלְקָה חַזְקָן לְעֵיר סְכִיבָּה לְכִי לְגַנְּרִיךְן לְכִי לְגַנְּטָוָגָס כִּי וְלְאָהָגָס לְגַנְּטָוָגָס : (גָּ) וּלְכָלְחִיתָם . (כָּלְחִיתָם) . לְכָל  
צְפָנִים : (דָּ) אַלְפָאָמָתָ סְכִיבָּ . (עֲרוֹבִין כָּא) וּתְהִלִּי סְוִתָּה מְלָאָה הַיְדָה כִּיְדָה לְלָפִיסָה סָוָה כּוֹתָן לְסָס סְכִיבָּ וְחַמָּס חַלְגָּעָה  
סְפִינִיָּה

## רשב'

(גָּ) אַלְפִּיסְכָּהָמָה . אַלְפִּים מְגָרָה וְגַסְלָה סְדוֹת וְכָרְמִים :

## מכל יוֹפִי

לְה (בָּ) (וּמְגַרְשָׁ לְעִירִים) . נְקָרָאוֹן חַרְזָה שָׁחָה הוֹזָן (גָּ) (וּלְרָכְשָׁם) . הַשְּׁפָהָה כָּולָל כָּל כְּמוֹן הַאֲרָם  
לְעֵיר לְפִי שָׁהָם כָּאָלָה גַּרְשָׁוּן הַעִיר : מְקָנָה הַבְּהִמָּה וְכָמָפָה וְהַכְּבָדָל מְטָלָלִין : (בִּיתָם) . בְּסִימָן  
(\*) (\*) נָהָה ۵۵

## במדבר ל ה מסע

### אנקלוס

ט ומליל גם משת למימר : י מליל  
שביש עס-בגוי שראַד ותימור להונן אדי אהון  
. דבר אל-בָּנִים וישראל ואמרם אלהם כי  
עבורי ית' ירדנא לא-ארעא דרבנן :  
אתם עברים אר-תנערן ארצת בנען :  
יא ותמןנו לנו קרוין קרוין שזבוקא  
והוינו לנו נעריך לפסע קטולא דיקטול  
נפשה בשלו : יב ויהוינו לכון קרניא לשיזבא  
מאניל דמא ולא ימות קטולא עד-דיוקס  
קדם בנסטה לדינא : יג וקרניא דתפנון  
שית-קרוי שזבוקא יהוינו לנו : יד ית-  
תלה קרניא תפנון מיעברא לירדן וית-  
תלה קרניא תפנון בא-ארעא דרבנן קרוי  
שזבוקא יהוינו : טו לבני ישראַל ולגנוריא  
ולחותבנא דיביגהון יהוינו שית-קרניא האlein  
לשיזבא למעירך לסתן קל-דיוקטול נפשה  
בשלו : טו ואס-בקמאן דפרולא מתחתי  
וקטוליה קטולא היא אתקטול ואתקטיל  
קטולא : יז ואמ בא-בגא דמתנשכאנ-ביברא  
דריה-ביביסת דימות בה מתחי וקטוליה  
קטולא הו אתקטול ואתקטיל קטולא :  
יח או במאן-דאע דמתנשכאנ-ביביד דריה  
במיסט דיקות בה מתחי וקטוליה קטולא  
הוא אתקטול ואתקטיל קטולא : יט גאייל  
דמא הוא וקטול ות-קטול בר-את-תגביד  
ליה מן דינא הוא וקטוליה : כ ואס-  
ויקות : כא או בא-באה הקהו בינו נמת  
מוות-וימת הפקה-רץ כא גאל הרים נימת  
את-ה-רץ בפנעו-רבו : כב ואס-בפטע וקטוליה  
וקטוליה אתקטול אתקטיל מותא קטולא  
היא גאייל דמא וקטול ית-קטול בר-את-תגביד : כב ואס-בחיפה  
בלא

ששי יתן פאג'ו ללוים : פ  
שביש ט יתבר יהעה אל-משה לאמר :  
. דבר אל-בָּנִים וישראל ואמרם אלהם כי  
אתם עברים אר-תנערן ארצת בנען :  
יא והקירותם לכם ערלים ערני מקלט  
קהיינה לךס ונס שפלת רצח מבה-נפש  
בשגען : יב וחיו לכם הערים למקלט  
מצהה ט כוגא-ולא-זמות הר-אַת שד-עמןו לפני הקהה  
לפושט : יג ותערום אשר התנו שש-  
ערן מקלט קהיינה לכם : יד את שלש  
הערן תחנו מעבר לירדן ואת שולש  
הערום תחנו בא-ארען בנען עלי מקלט  
קהיינה : טו לבני ישראַל ולגנוריא ולחותב-  
ב-תובס קהיינה שש-הערים האלה-למקלט  
לנوس שפה בל-מבה-נפש בשגען :  
טו ואס-בכלי ברול' הקהו נמת רצח  
הוא מוות יומת הרץ : יז ואס באבן זר  
א-שר-זמות בה הקהו נמת רצח הוא מוות  
יומת הרץ : יח או בכלי עזיד אש-  
זמות בו הקהו נמת דצנ' הו א מות יומת  
הרץ : יט גאל הרים הו נימת את-  
הרץ בפנעו-רבו הו ימתמי : כ ואס-  
בשנאה יתרפנוי אוד-השליך עלי בצריה  
מוות-וימת הפקה-רץ כא גאל הרים נימת  
את-ה-רץ בפנעו-רבו : כב ואס-בפטע וקטוליה  
וקטוליה אתקטול אתקטיל מותא קטולא  
היא גאייל דמא וקטול ית-קטול בר-את-תגביד : כב ואס-בחיפה  
בלא

ללאו : ט אַסְטָלֵל וּמִתְּאֵן שֶׁרֶל וְבָתֵּר לְזֹהֵן אֲרוֹם אַתָּה גְּבָרֵין זִקְנָא לְאַרְעָא  
דְּבָרָנוּ : י אַ וְתַּגְּבָנָנוּ לְפָנָיו גְּרוּנָא בְּשָׂאָנוּ וּבְהַיְלָה שְׁאָפוֹת גְּרוּנָא בְּלָטוֹן גְּרוּנָא לְגַטְוָא גְּרוּנָא לְבָשָׂלָה : י בַּ וְהַוּ לְכֹן קְרֻנוֹא לְבְּקָלְטָה קְשָׂלָה בְּנָבוֹן צְבָע אַזְקָא וְלֹא יְמֹתָה קְסָולָה עַד דְּרוּמָה קְרָסָה בְּגִישָׂה  
לְרִיאָה : יג זְקָרְנוֹא דְּתַתְּנָנוֹ שִׁית קְרוּנָא קְשָׂלָה קְשָׂלָה אַזְקָנוֹן לְבָנָן : יד ית תְּחַת קְרֻנוֹא תְּהַנוֹּן כְּגָרָא לְיוֹרָא  
וְתַּחַת קְרֻנוֹא חַתְּנוֹן בְּאַרְגָּא וְבָנָנוּ קְרוּנָא קְלָטוֹן תְּהַיָּן : טו לְבָנָי שְׁהָלָל וְלְגַזְוָרָא לְהַחֲקָבָא זְבָנָהוּ זְבָנָה  
שִׁית קְרוּנָא אַהֲלָיו לְשָׁנָה לְמַעַרְךָ לְתַחְנוֹן כָּל קְיָצָטָל בָּר נְשָׁבָלָה : טו וְאַזְן בְּקָנָא זְפָהָלָא בְּמִשְׁהָר פְּסָהָר  
קְשָׂלָה, קְשָׂלָה הוּא וּנוּ : יז וְאַזְן בְּאַגְּנָא בְּלָלוֹא זְדָא דִי בְּמִפְתָּח דִי בְּמִפְתָּח דִי בְּמִפְתָּח קְשָׂלָה הָא אַמְקָטָל  
וְתַּחַת לְקָטָל : יח אַז בְּקָנָא יְדָא דִי בְּמִפְתָּח דִי בְּמִפְתָּח זְקִינָא הוּא זְמִינָה :

טז

### דש"

פְּנִים לְמִגְרָשׁ וְחַיָּנִים לְחַדּוֹת וּכְרִים : (יא) זְהָרִים . לְזִין כְּרִים אַלְלָה לְסִקְוֹמָה וּמְסִיחָה (בְּרָאשִׁיכָבָג) כְּ  
זְקָרָס חַלְדָּק לְפִנֵּי (יב) מְוֹאָל . מְפִגְיָה וְלְאַדְס אַסְטָה קְרוּבָלָה : (ג) שִׁש עֲרִי מְקָלָט  
וְגַדְעָבָב זְהַדְלָל וְפַחַדְלָל עֲמָדָה כְּבָרָבָרָה זְשַׁרְעָוָה וְגַלְגָּלָל עֲלֵי בְּפַיְן בְּכָנוֹתָה לְבָאָגְטָלָה : (ה) כָּא אָז  
בְּקָנָא חַרְוף וְאַקְבָּנוּ וְרַחַם אָז טְלָק עֲלֵי בְּלָגָס וְשַׁרְעָוָה וְגַלְגָּל עֲלֵי בְּפַיְן בְּכָנוֹתָה לְבָאָגְטָלָה : (ז) כָּא  
נְטַר לִיה בְּבָרִי וְקַחְמִי בְּרִיחָה זְקָטָלָה קְשָׂלָה הוּא קְשָׂלָה קְשָׂלָה יְדָא קְשָׂלָה כָּד  
אַיְמִיכְבָּלָה : (ט) כָּבָב בְּשָׁלָל בְּלָא גְּשָׁר לִיה בְּשִׁי הַמְּפָהָה אָז טְלָק עֲלֵי בְּלָל בְּאָוָן וְלֹא אַתְּפָוּן לְבְּקָטָלָה :

### בָּאָר רְחוּבָת דְּקָרוֹק דְּשָׁי

(ג) בְּעַבּוֹד דְּמַלְיוֹו אַרְכָּה כְּנִילָה טְהָרָה וְזַנְדָּס כְּאַפְרָס כְּאַרְבָּה זַנְתָּס  
מְפַתָּח וְקָלִילָה נְמִי לְמַוְרָן חַנְן בְּקָרָה בְּלָטָה מְקָרָה וְכָלָט בְּקָבָבָב  
קְרוּכָות גְּזָעָן רְחוּקוֹת לְהַלָּן כְּקָרִים חַלְלָה לְפִון סְמָנָה כְּסָס גְּנָכָד כְּחַלְלָה שִׁיטָּס  
סְמָנָה כְּסָס גְּנָכָד כְּחַלְלָה זְהַדְלָל מְקָתִים כְּבָלָסָה אַפְלָנוּ וְחַטָּה לְפִיקָּרָה זְהַדְלָל מְקָתִים  
זְהַדְלָל זְהַדְלָל זְהַדְלָל זְהַדְלָל זְהַדְלָל זְהַדְלָל זְהַדְלָל זְהַדְלָל זְהַדְלָל  
בְּקָטָבָה זְהַדְלָל : (ז) בָּבְנִיד . (סְפָרָ) שְׁעָבָב מְלָיָה דִּזְשָׁרִים זְהַדְלָל  
(שְׁמוֹת כָּא) זְהַדְלָה זְהַדְלָה זְהַדְלָה זְהַדְלָה זְהַדְלָה זְהַדְלָה זְהַדְלָה זְהַדְלָה  
(שְׁמוֹת כָּא) גְּרִיכָה אַלְשָׁת עַכְדוֹן חַתְּמָת הַמְּתָבָה זְהַדְלָה זְהַדְלָה זְהַדְלָה  
לְפִילָוּכָה עַרְיוֹמָלָה : (ב) בָּצְרִיה . בְּתְּרִבְגָּוּן כְּמִמְלָא כְּמִלְלָה :

תְּחַלָּת

### דְּשָׁבָ"ם

(יא) וְקָרִיטָס . זְוִימָתָס : (ד) שְׁטָלָה תְּרִבְגָּוּן מְתָבָה זְהַדְלָה לְדִילְמָתָה :  
וְלֹל

### מְכָלָל זְוִיפִי

לְבָב כְּמָהָר דְּסְפָר : שְׁוֹבָה כְּמַוְיִכְרָה כְּחַלְלָה  
(א) (וְגַעֲרִיפָס) . פּוּעַל גְּמַיְלָה נְמִי לְזֹהֵן הַזְּמָה וְקַרְבָּה  
הַבָּב מְשָׁגָן חַנְקָלָם וְתוּנוֹן : חַנְקָלָם כְּסָס גְּנָכָד כְּחַלְלָה שִׁיטָּס  
כְּדִי שְׁקָלָת אַתְּ הַעַז כְּלָמָר שִׁיקָּח הַצְּבָע וְקַבְצָנָי :  
(ט) (בְּנִילָה) בְּלִזְעָן : (כְּבָב) (כְּבָב) בְּפַהַע :

פְּתָחָם

בלא-דרבנן רוחחי או-דרמא עלייהו וכל-מן  
בלא כמן ליה : בן או בבל-אבן אשר-ים  
במה-תדימותה בה בלא חיו ורמא על-ו-ה  
וקטלה הוה לא סנו-ליה ולא פבע בישתייה :  
בר יודנו ננטה בין מה-יא ובין גאל  
רמא עלי-דינא האלין : כה וישובן ננטה  
ית-קוטלא מעד גאל דפא ויתיבין נ-תיה  
בנטה ולקרית שזבותה דערק לתחן ויתיב  
בזה ערד-ימותה בהנאנא רבא דרב-יתיה בנטה  
קדשא : כו ואס-מפעק יפוק גוטלא נת-  
חום קריית שזבותה דיערוק לתחן :  
כו וישבת מה-יא גאל דמא מברא לתחום  
עיר מקלתו ונצח נאל הנס מחוֹז לבול  
אין לו קם : כה כי בעיר מקלתו ושב עד-  
מות הכתן הנגלו ואחריו מורה הכתן הנגלו  
ישוב הרצת אל-ארץ אהוחו : כת וק'ו  
אליה לך לחתמת משפט לדרכיכם בכל  
מושביכם : ל בל-מבה-נפש לפיעולים  
מצוות תי' ורצה אה-הרצת ועד אפר לא-יעננה  
בנפש لكمות : לא ולא-חקרו כפר לנפש  
רצת אשר-הוא רשות למאות כירמות יוקת :  
מציה הי' לב ולא-יתקחו כפר לנוס אל-עיר מקלתו  
לשוב לשכת הארץ עד-ימות הכתן :  
ולא  
למtab

## ריש'

לונ-אייא לו-צאות לבוד עליו : (כג) אוככל אבן אשר-ים-תבנה . גגנו بلا-ראות סל-רלהו : ויפדי עד-ו-  
(סבotta יא) יונן למורה הוגר דרכ-ו-ידר-גולדן טלי-לטיגולו : (כח) ער-מוח הכהן הנדרול . נ-קומכט ל-הדרות עכין  
ביס-תא-ו-ל-הדרון יט-בם-ו-הדרון כל-פמקחת ט-ס-כ-נ-ה ט-ס-ר-ת-ל-ו-ק-ה : ה-ו-ק-ט-ו-ס-ה-ו-ל-ק-ה  
נ-ה-ל-ג-ת-פ-ל-ע-מ-ת-ה-ה-ר-ע-ת-ק-ה : ז-כ-ט-ה-ל-ב-ק-ה-ו-י : א-ט-ר-כ-ש-ה-א-ו-ת-ב-ש-ב-י-ן-ה-ק-ר-ש- . ל-י-פ-ס-ו-ט-ו-ן-ה-מ-ח-ר-ו-י- ק-ר-י-ס-מ-ו-ל-ל-פ-ר-ה-י  
ח-ת-ו- א-ל-א-ט-ר-י-ה-ו-י- ר-ש-ע- ל-מ-ו-ת- כ-ר-י-מ-ת-ו-ק-ה-ת- : ל-ב- ו-ל-א-  
ל-מ-ק-ט-ל- א-ר-י- א-ת-ק-ט-ל-א- י-ת-ק-ט-יל- : ל-ב- ו-ל-א-  
ת-ק-ב-ל-ו-ן- מ-מ-ו-ן- ל-מ-ע-ב-ק- ל-ק-ר-י-ת- ש-ז-ב-ו-ת-ה-  
ל-מ-ת-ב-

פג או בכל אכגיא במלטה דימות בלא כוחבון וטלק עלי מדעם וקטליה והוא לא סני ליה ולא תבע בשחתה : כד וידינו בגישתא בין פותיא ובין חבע ארמא ומי : כה וшибו בגישתא ית קטולא פון זר הצע ארכמא ויתיבון, ומה בגישתא להירニア הצעתם דאסוף למוקו ומוקיב מה ער אמו דימות ברניא רפא רבי, מיתה סגנא במושח רבותא ומטול דלא צלי ביזמא דכפורי בקונש קוינשא על פלה עביבו קשיין זלא יתקלון עטמא בית ישראל בפובלחנא נוראה ובכינוי ערניתא וכשדיות אמוס נוביא ותורה ביריה לבטולחוון באלוותה ולא צלי בוטול פון ארכנסן לקומת בשתקא פקיא :כו ואין מיפוק יפוק קטע פל אימוא דבנהג ובא קיטס מון קחות קרתא דקלטיה דערק לנטקו : כה וישבח נמיה חבע ארכמא טברא לחחות קרפה דקלטיש ייקטול פבע ארכמא ית קטולא גלית ליה סדרון אקטול : כח ארום בקייריתא דקלטיה מבער דומות בונא בא ומון בתר דימות ומי : כט וויהו אלין אחוונתא לבון לויוכת דינוין לריבין בבל מוחבניבור : לד כל דקטול בר בישא על מיר פהו זרחתמי למסחר עלי יקטול פבע ארכמא או בי דינא ית קטולא סטיר חד לא נקתר גבר נש למקפת : לא ולא תקלון שיטקו לשיבא גר נש קטולא רהוא חיב לממת ארכמא אתקטלא יתקטיל : לב ולא תקלון פטוקו לזרעך לאויה קטלטיא בקטולית מהות

דש

**לעקבת מהרן שרוי עליון כל נס ומשיק ישבו** (ב) : **לא**

בראש רחובות רקדוקי רשות

(ג) תחולת דברם יוזן לריכון כיור כיינייך רלהית שאחלה רם"י סמליטס כמלה לנוסט לקח זוכא לכהן לכהן וכמי עבאל רלהיות שיבי נטע מול' כולם תחלה גמליטס לכהן וכלהו כתוב שב גג מל' נום וסלי כוב וקסה לה נטעו לבתות כגדת לנט' דה קהלה נטע עבד : ומה שכתבנו וקורנו נוק כלאה מורה וואה לער לכאני כתוב לנוסט פזען בוגר עזוז קם כבר וווערכח לאב כל עט נישר מקלטה וקורנו נוק כלאה מורה וואה לער לכאני כתוב לנוסט פזען בוגר עזוז קם כבר וווערכח לאב כל עט נישר מקלטה קץ צו צפיר נמי נט' פזען פעועל : ומוח דקחוין וואס ערער לנטט לכהן וווערכח גס כבאה מוקפה חאצ' נטען דלטומן מלט לנוסט לנטקוקור עט טיעויס סלט"ד צו . ווארו פודקדים מוקה עט טיעויס האט"ד כבאיין נטען עבד . וויאס פירוד ספקון לא תקאו כבור וככ' (הר' ווילט ניט גאנז כופר הוו' ווילט הייסס ניט מהוין לויין אין דיט עבוי) פרי געדין לאטס ווילט ייטוב ; מקטט עלא זא קהויל לא געטני סיינע קהויל פראוב נאכט אהרגן (נו-הו-קאנ-זא-קוטן) פרי געדין לאטס ווילט ייטוב ;

רישב"ט

(כג) עה מחות פכ' גראד . ל' פאטו : כל ימי אופטן כ' גראד דוניגת אקורייל פחתה פיתא : (ל' ) נלא תקון פופר לא' יעטה פונון כפריהה דר' קליישר מודבר צב'ה כבל' ו'הון הכלל נלה' גראד צלח'ין יא' כינ' לא' תקון כפר לא' רוחן וגוו' ואכל' קרונת רוחן וכבל' כל' סמונען זינא'ו' יאנט לממה'ן סל' עונען וווע' אונט מלוד צל'ין ליהו' צ'א'ן לוקץ' נווער אהבל'ן גז'ן ליד' ורגל' לבו' ולחסונה' ולט'ה'ן קבל'גут

טבלל יופי

מכפר אף מיתנתן טל נידקיט מכפרת וכן מיתנותו של כהן גודל מוכפרא  
 ו-alt התקלה : ר' ; ל' כהן  
 (לב) (לגנות אל עיר מקלטנו) שהוא האר כמו לנום כלומה  
 למי שהוא נס אל עיר  
 מקלטנו לא תחכו ממנה בפה  
 לפכת בחרן עד מות הכספניו  
 (\*) נן .. נן .. לשות 56

מתאמס פלא כונח : (בלא צדקה) . עניין בוכה :  
 (כח) עד מות הכהן סגדלו . יא הומתך בצעם כי איז  
 יתכו חס נויל דוד גל מיתת פמות קדשוינו כי זר  
 ונחול כהונתך סגדלו יות וקוף תלדו ליתות . ורכותינו <sup>ל'תמן</sup>  
 לא מזעיקנו לנו לבן כרול נטה תפלה על צד תזרב תקלחו וביצעהל .  
 וככון כתני כי מותה הגדירית מחרתך קדשו זר-אנדרות'נו ז' להה  
 מובן מוקדם ; סל בז' מזוכן בז' בטפורה לונור לן וויס הכהנים

למוחב למתב באנך עז-דיניותה כהנא :  
 לנ' ילא-מחיבן זמד-ארעא דאתון בה  
 אורי דקא הווא מוחיב יודה-ארעא זלא-ארעא  
 לא-מונכפר געל-בם זכאי דאי-האשיד בה  
 אליהן ברכם אשדרה : לד ולא פסאכון  
 זט-ארעא דאתון יקבין בה דשכינתי-שריא  
 בונה אורי אנטא זי דשכינתי-שריא בנו  
 בני ישראל : א וקריב רישי אבחנה  
 לזרעיה בני-גניליך בר-מבריר בר-מגנאה  
 מוערעתה בני יוסוף זמלילו קדם משה וקדם  
 רבבי-היש אבחנתא לבני ישראל :  
 ב זאמרו ית-רבוני פקדיך י למתן ית-  
 ארעא באחנסנא בערךא לבני ישראל  
 ורבוני אטפוך במי-מרא-דיין למתן ית-  
 אחנסナ צלפוך אוחננא לבניהם : ג ויהו ראה  
 לחר מבני שבטי א-בנין-ישראל לגשין  
 וחתמנע אחסנתחון במאחנסנא  
 וחתומסף על אחנסנא שבטי דיהו זיהו להו  
 ומינדב אחסנאננא זחמנע : ד ואס-דיה  
 זובלא לבני ישראל וחתומסף אחסנתחון על  
 אחנסנא שבטא דיהו זיהו זמאחנסנא  
 שבטא דאבחנתא זחמנע אחסנתחון :  
 ה ופקד משה ית-בני ישראל על-ימי-מרא  
 פיעל-ימי-מראות שבטא דבנוי-זקן זטולין :  
 ז זין פחנמא דפקוד יי' לבנת צלפוך  
 למיניך לרטקון בעניזהן יהאן גשין ברכם  
 מוערעת שבטא דאבחנה יהוא גשין :

וילא-מסהדר אחסננא לבני ישראל משבטא לשבטא אורי גבר באחנסנא  
 זמאחנסנא זיהו גשין :

כדברו זה לו מסע  
 זג זילא-תמחניפו את-הארץ אשר אחים  
 ביה כי זדים זוֹ חנוך אורת-הארץ ולארץ  
 לא-יבפר כעס אשר שפך-בה כי-איס ברכם  
 שפטו : לד ולא תטמא את-הארץ אשר  
 אהט ישכים בה אשר אן שכן בתוכה כי-אען  
 שבין יהוה שכן בתוכה בג יישראל : פ  

כו א מקרבו ראי האבות למשפחם בני-  
 גלעד-בן-מיכיר בן-כנעה משפחה בעז-זקוף  
 זידבלו לפע מאורה ולפע-תבשאים ראי-  
 אבות לבני יישראל : ב זאמרו את-אדני  
 צוה יהוה לחת את-הארץ בנחלת בנורל  
 לבני יישראל ואדרון צוּת ביהוה לחת א-ת-  
 נחלת צלפוך אוחנו לבנינו : ג ויהו ראה  
 כובי שבטי בני-ישראל ל-דעושים וגנערת  
 נחלתן מחלצת אבחנו זנו-סף ערד נחלת  
 המטה אשר תגניתה לתם ומגנול נחלתנו  
 יפרג : ד ואס-דיה חיבל לבני ישראל  
 זנו-סף נחלתן על נחלת המטה אשר  
 תהי-איה ל-הס זמחלת מטה אבחנו זרע  
 נחלתן : ה זינו מטה א-ת-בם ישראל  
 ער-פי יהוה לאמר בין מטה בני-יוסוף  
 דברים : ג עה-הרב א-שר-צנה יהוה לבנות  
 אל-פחליל-&מר לטוב בעניהם קהינה לנשימים  
 אך למשפחת מטה אביהם קהינה לנשימים :  
 ג וילא-תchap בחלת לבני ישראל מטה  
 אל-מטה כי-אש בעחלת מטה א-במי-ירבקו  
 בני :